

[Text]

Senator Balfour: Perhaps I did not express myself as clearly as I should have, because Senator MacEachen has reminded me as to exactly what Mr. Pateras did request. He requested an opportunity to consult with his client and obtain instructions. He said that if the instructions followed his recommendation he would then initiate proceedings before the Federal Court of Canada to determine the validity of the committee's operations. But he did ask for an opportunity to consult with and obtain instructions from his client.

Is that not what your recollection of the evidence is?

Senator MacEachen: Had the request been stated in that contained manner, that would not have raised an issue, but at least in my recollection it was that the consultation was linked to an action to ask the courts to close down the committee.

Senator Balfour: I think what he said was that would be his recommendation, but his client, obviously, has to make the decision.

Senator MacEachen: I do not even concur with his recommendation as a member of the Senate that we ought to concur in a possible recommendation that we could be asked to be closed down by the Federal Court.

Other senators have their own views. We may be swamped ultimately by the Charter, but at this point I am not ready to collaborate in that process. I would not do that as a member of the House of Commons nor as a member of the Senate. There are certain divisions in our parliamentary system.

That is my position on that.

Senator Balfour has said that he can count. Personally, I would much prefer not to proceed on that basis. This is not a political matter on which we ought to take partisan sides. I do not want to reach a resolution of these difficulties by vote. It would be much better if we could reach a consensus after discussion.

The Chairman: So far the committee has progressed. We all know that if it is not possible to reach a consensus, then some decision has to be made and put forward.

Do members feel that it would be fruitful and beneficial to continue discussing this matter now? Should we take a 10- or 15-minute break or should we continue? I am in your hands. Sometimes it is helpful to have a pause, but the lateness of the hour obviously makes that more difficult.

Senator Doody: Mr. Chairman, with respect to the question of equity and fairness, as Mr. Pateras described in his second ground for resisting the continuation of the investigation at this time, has that been properly addressed? It seems to me that that is at the heart of the matter. Is Senator Cogger being treated fairly and reasonably in light of all of the investigations that appear to be simultaneously under way, and should the committee be part of that process at this time? I think it is unfair, and I have not heard that aspect addressed at all.

As Senator Balfour said, I put on my red robes and ermine collar and listened to learned arguments, which were not that necessary because I never doubted the right of the Senate to do

[Traduction]

Le sénateur Balfour: Je n'ai peut-être pas été aussi clair que j'aurais dû l'être, parce que le sénateur MacEachen m'a rappelé exactement ce qu'a demandé M. Pateras. Il a demandé la possibilité de consulter son client et d'en obtenir des instructions. Il a dit que si ce dernier suivait ses recommandations, il entreprendrait alors des procédures devant la Cour fédérale du Canada pour établir la validité des travaux du comité. Il a toutefois demandé la chance de consulter son client et d'en obtenir des instructions.

N'est-ce pas ce dont vous vous souvenez de son témoignage?

Le sénateur MacEachen: Si la demande avait été formulée de façon aussi concise, il n'y aurait pas eu de problème, mais je croyais que la consultation était liée à une intervention en vue de demander aux tribunaux d'interrompre les travaux du comité.

Le sénateur Balfour: Je crois qu'il a dit que c'est ce qu'il recommanderait, mais la décision appartient de toute évidence à son client.

Le sénateur MacEachen: Comme membre du Sénat, je ne suis même pas d'accord avec lui lorsqu'il soutient que nous devrions être d'accord avec une recommandation à la suite de laquelle la Cour fédérale pourrait nous demander d'interrompre nos travaux.

D'autres sénateurs ont leurs propres idées. La Charte finira peut-être par nous englober, mais je ne suis pas encore prêt pour le moment à collaborer au processus. Je ne le ferais ni en tant que député, ni en tant que sénateur. Notre système parlementaire comporte certaines divisions de pouvoirs.

Voilà ce que j'en pense.

Le sénateur Balfour a affirmé savoir compter. Personnellement, je préférerais de loin ne pas être obligé de procéder ainsi. Il ne s'agit pas d'une question politique à l'égard de laquelle il faut suivre l'idéologie des partis. Je ne voudrais pas trancher de telles questions par un vote. Il serait de loin préférable de finir par nous entendre après discussion.

Le président: Le comité a quand même fait des progrès jusqu'à maintenant. Nous savons tous que s'il est impossible de parvenir à un consensus, il faudra alors prendre une décision et la mettre aux voix.

Les membres du comité croient-ils qu'il serait fructueux et avantageux de poursuivre la discussion maintenant? Devrions-nous faire une pause de 10 ou 15 minutes, ou continuer? Je m'en remets à vous. Il est parfois utile de faire une pause, mais c'est évidemment plus difficile étant donné l'heure tardive.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, en ce qui concerne la question de la justice et de l'équité, deuxième motif invoqué par M. Pateras pour s'opposer à ce que l'enquête se poursuive pour le moment, en a-t-on bien discuté? Il me semble qu'il s'agit là du cœur de la question. Le sénateur Cogger est-il traité de façon juste et raisonnable compte tenu de toutes les enquêtes qui semblent se dérouler en même temps, et le comité devrait-il être partie à ce processus en ce moment? Je crois que c'est injuste et personne n'en a parlé.

Comme le dit le sénateur Balfour, j'ai revêtu ma robe rouge et mon collet d'hermine pour entendre de savants arguments qui n'étaient pas tellement nécessaires parce que je n'ai jamais